

Le click rétroflexe, marqué par Doke et représenté par D. F. Bleek en 1956 par !!, n'a pas été confirmé par Snyman en 1970, p. 50. Snyman, à son tour, distingue |h et |ʔh en !khung, tandis que Köhler considère |h comme click+efflux h sourd, et |ʔh comme click+h sonore réalisé avec un intervalle glottal après le click. Les autres symboles de clicks sonores que Snyman, en 1970, p. 50, distingue dans le dialecte de Tsumkwe, n'ont pas été confirmés dans le dialecte de Dikundu.

Köhler, O. (1981) Les langues khoisan.

BIBLIOGRAPHIE

ABRÉVIATIONS

AAEL	<i>Allgemeines Archiv für Ethnographie und Linguistik.</i> Weimar.
ALR	<i>African Language Review.</i> Freetown.
AS	<i>African Studies.</i> Johannesburg.
ASIC	<i>African Studies Institute Communication.</i> Johannesburg.
AuÜ	<i>Afrika und Übersee.</i> Hamburg, Berlin.
BA	<i>Bibliotheca Africana.</i> Innsbruck.
BNR	<i>Botswana Notes and Records.</i> Gaborone.
BS	<i>Bantu Studies.</i> Johannesburg.
BSOAS	<i>Bulletin of the School of Oriental and African Studies.</i> London.
CSAS	<i>Cape Town School of African Studies.</i> Cape Town.
FS	<i>Feldstudien.</i>
HBzA	<i>Hamburger Beiträge zur Afrika-Kunde.</i> Hamburg.
JAH	<i>The Journal of African History.</i> London.
JAL	<i>Journal of African Languages.</i> Hertford.
JRAI	<i>The Journal of the Royal Anthropological Institute.</i> London.
JRAS	<i>Journal of the Royal African Society.</i> Later 'African Affairs'. London.
KBA	<i>Kölner Beiträge zur Afrikanistik.</i> Köln.
MDSG	<i>Mitteilungen aus den Deutschen Schutzgebieten.</i> Berlin.
MGGH	<i>Mitteilungen der Geographischen Gesellschaft in Hamburg.</i>
MGGJ	<i>Mitteilungen der Geographischen Gesellschaft Jena.</i>
MS	Manuscrit.
MSOS	<i>Mitteilungen des Seminars für Orientalische Sprachen.</i> Berlin.
NS	New Series.
SAAB	<i>The South African Archaeological Bulletin.</i> Cape Town.
SAJS	<i>South African Journal of Science.</i> Johannesburg.
UJ	<i>The Uganda Journal.</i> Kampala.
UNISA	University of South Africa. Pretoria.
WZKM	<i>Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes.</i> Wien.
ZDMG	<i>Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.</i> Wiesbaden.
ZfE	<i>Zeitschrift für Ethnologie.</i> Berlin.
ZES	<i>Zeitschrift für Eingeborenen-Sprachen.</i> Berlin.
ZKS	<i>Zeitschrift für Kolonialsprachen.</i> Berlin.
ZPAS	<i>Zeitschrift für Phonetik und Allgemeine Sprachwissenschaft.</i> Berlin.

RÉPERTOIRES BIBLIOGRAPHIQUES

- ✓ DOKE, C. M., 1933. — « An alphabetical bibliography of Bushman language and literature ». A. Bushmen. *BS* 7:34-35.
- ✓ — « B. List of the most important works dealing with the Nama language ». *BS* 7:36-38. « List of works dealing with the Korana language ». *BS* 7:38-39.
- ✓ LEVY, L. A., 1968. — « A preliminary list of publications referring to the non-Bantu languages ». *CSAS* N.S.33.

ÉTUDES¹

- ✓ ANDERS, H., 1934/35. — « A note on a South Eastern Bushman dialect ». *ZES* 25:81-89. **45**
- ✓ ANDERS, H. D., 1936/37a. — « Observations on certain sound changes in Xhosa derivatives from Khoisan ». *SAJS* 33:921-925. **18, 21**
- ✓ — 1936/37b. — « The clicks ». *SAJS* 33:926-939.

(1) Les chiffres en gras correspondent à la numérotation des langues dans la légende de la carte.

- Anonyme, 1966. — *Bibels. The Bible in Nama*. The Bible Society of South Africa. Cape Town. **18**
- 1969a. — *Nama Spelreëls* No.1. Department van Onderwys. Windhoek. **18**
- 1969b. — *!Xū Spelreëls* No.1. Department van Onderwys. Windhoek. **1**
- 1974. — *N ≠ waa tšia žā Markusa jore l'ā žū. The Gospel according to Mark in the Tsumkwe dialect of the Kung Bushman*. The Bible Society of South Africa. Cape Town. **1**
- ARBOUSSET, T. et DAUMAS, F. — *Relation d'un voyage d'exploration au nord-est de la colonie du Cap de Bonne-Espérance*. Paris. 'Seroa' pp. 510-516. **46**
- ✓ BAGSHAW, F. J., 1924/25. — « The people of the Happy Valley (East Africa) ». *JRAS* 24-25:219-227, 328-347 'The Sandawi'; pp. 343-347 'The Sandawi Language'.
- ✓ BAUCOM, K. L., 1972. — *Proto-Central Khoisan*. Paper distributed at the Third Annual Conference on African Linguistics. Indiana University, Bloomington. 56 pp. MS **5-33**
- BAUMANN, Chr., 1915/16. — « Nama-Texte. Aufgezeichnet von Christian Goliath zu Berseba, Südwestafrika ». Übersetzt von Chr. Baumann. *ZKS* 6:55-78 **18**
- 1917-18. — « Nama-Fabeln. Gesammelt von Missionar W. Schaar in Okombahe ». Übersetzt von Chr. Baumann. *ZKS* 8:81-109. **18**
- ✓ BEACH, D. M., 1938. — *The phonetics of the Hottentot language*. Cambridge. **18, 21**. Reviewed by H. J. ULLDALL in *Africa* 12:369-372.
- BERTIN, G., 1886. — « The Bushmen and their language ». *The Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland*. NS 18:51-81. 'Khuai', 'Seroa'. **35, 46**
- ✓ BILL, M. C., 1974. — « The influence of the Hottentot languages on the Bantu languages ». *Limi* (Pretoria) 2.2:63-77. **18, 21, 22**
- BLEEK, D. F., 1913. — *The language of the Khakhea Bushmen*. MS **51**
- 1923-26a. — « Bushman terms of relationship ». *BS* 2:57-70.
- I. « Southern Group : The |xam-ka-l'e or Bushmen of the old Cape Colony. » pp. 57-62. **35**
- II. « Northern Group : The ||k'au ||len (Auen), and !kun or Bushmen of the N. W. Kalahari » pp. 62-63, 64-65. **2, 3**
- III. « The Naron or Bushmen of the Central Kalahari ». pp. 63 ; 66-70. **15**
- ✓ — 1923-26b. — « Note on Bushman Orthography ». *BS* 2:71-74.
- ✓ — 1927. — « The distribution of Bushman languages in South Africa ». *Festschrift Meinhof*. Hamburg, pp. 55-64.
- ✓ — 1927-29. — « Bushmen of Central Angola ». *BS* 3:105-125. **4**
- ✓ — 1928. — *The Naron, a Bushman tribe of the Central Kalahari*. Cambridge. **15, 3, 53**
- 1928-30. — « Bushman grammar : A grammatical sketch of the language of the |xam-ka-lk'e ». *ZES* 19:81-98 ; 20:161-174. **35**
- ✓ — 1929a. — *Comparative vocabularies of Bushman languages*. Cambridge Univ. Press. **1-53, 55**
- 1929b. — « Bushman folklore ». *Africa* 2:302-313. **35**
- ✓ — 1931a. — « The Hadzapi or Watindaga of Tanganyika Territory ». *Africa* 4:273-286.
- ✓ — 1931b. — « Traces of former Bushman occupation in Tanganyika Territory ». *SAJS* 28:423-429.
- ✓ — 1934-35. — « !Kun mythology », Edited by D. F. Bleek. *ZES* 25:261-283. **2**
- 1936. — « Review of R. Stopa, Die Schnalze ». Kraków. *BS* 10:107.
- ✓ — 1937a. — « Grammatical notes and texts in the |auni language ». *BS* 11:253-258. **37**
- ✓ — 1937b. — « |auni vocabulary ». *BS* 11:259-278. **37**
- ✓ — 1939-40. — « A short survey of Bushman languages ». *ZES* 30:52-72. **2, 3, 4, 15, 31, Hadza, 35, 36, 37, 40, 43, 47, 51, 53**
- ✓ — 1956. — « A Bushman dictionary ». *American Oriental Series* 41. American Oriental Society. New Haven. **1-53, 55**
- BLEEK, W. H. I., 1851. — *De Nominum Generibus Linguarum Africae Australis, Copticae, Semiticarum Aliarumque Sexualium*. Diss. Bonn.
- 1858. — « Symbols to denote the clicks, in various publications and manuscripts ». dans : *The Library of his Excellency Sir George Grey. Philology*. Vol. I. Part I. South Africa. London and Leipzig. p. 6.
- 1869. — « The Bushman language ». Dans : R. Noble (éd.), *The Cape and its Peoples*. Juta. Cape Town.
- ✓ BLEEK, W. H. I. and LLOYD, L. C., 1911. — *Specimens of Bushman folklore*. (|Xam texts with English translation). London. **35**
- BLEEK, W. H. I. and LLOYD, L. C., Edited by D. F. BLEEK, 1931-36. — « Customs and beliefs of the |Xam Bushmen ». From material collected by Dr. W. H. I. Bleek and Miss L. C. Lloyd between 1870 and 1880. (|Xam texts with English translation). Part I. « Baboons ». *BS* 5:167-179 ; Part II. « The Lion ». *BS* 6:47-63 ; Part III. « Game animals ». *BS* 6:233-249 ; Part IV. « Omens, wind-making, clouds ». *BS* 6:323-342 ; Part V. « The rain ». *BS* 7(1933):297-312 ; Part VI. « Rain-making ». *BS* 7:375-392 ; Part VII. « Sorcerors ». *BS* 9(1935):1-47 ; Part VIII. « More about sorcerors and charms ». *BS* 10(1936):131-162. **35**
- 1936. — « Special speech of animals and moon used by the |Xam Bushmen ». From material collected by Dr. W. H. I. Bleek and Miss C. L. Lloyd between 1870 and 1880. *BS* 10:163-199. **35**
- ✓ BOURQUIN, W., 1951. — « Click words which Xhosa, Zulu and Sotho have in common ». *AS* 10:59-81. **18, 21, 22**

- BUDACK, K. F. R., 1971. — « Preisgedichte von Khoe-Khoe-Häuptlingen in Südwestafrika ». *Journal der S.W.A. Wiss. Ges.* Windhoek. 25:65-75. **18**
- CROSSBY, O. T., 1931. — « Notes on Bushmen and Ovambo in South West Africa ». Part I. *JRAS* 30:344-360. « English-Hai||om-lKhun wordlist and phrases ». pp. 357-359. **2, 19**
- ✓ DAMMANN, E., 1950. — Einige Notizen über die Sprache der Sanye (Kenya). *ZES* 35:225-234.
- DART, R. A., 1937. — « The hut distribution genealogy and homogeneity of the !'AUNI-≠KHOMANI Bushmen ». Dans : *Bushmen of the Southern Kalahari*. Johannesburg. pp. 101-116. **37, 40**
- ✓ DE ALMEIDA, A., 1965. — *Bushmen and other non-Bantu peoples of Angola*. Johannesburg. **4**
- ✓ DEMPWOLFF, O., 1916. — *Die Sandawe*. Hamburg 1916.
- ✓ — 1917. — « Beiträge zur Kenntnis des Sprachen in Deutsch-Ostafrika ». *ZKS* 7:309-325. (Wörter des Hatzasprache 319-325).
- ✓ — 1934-35. — « Einführung in die Sprache des Nama-Hottentotten ». *ZES* 25: (I) 30-66, (II) 89-134, (III) 188-229. **18**
- ✓ DE V. PIENAAR, P., 1936. — « A few notes on the phonetic aspect of clicks and the relationship thereof to certain other classes of speech sounds ». *BS* 10:41-55 (with 12 kymograph tracings).
- ✓ DOKE, C. M., 1923-26. — « Notes on a problem in the mechanism of the Zulu clicks ». *BS* 2:43-45.
- ✓ — 1925. — « An outline of the phonetics of the language of the Chũ: Bushmen of North-West Kalahari ». *BS* 2:129-164. **2**. Specimen words of mixed hai||om. **18, 19**
- ✓ — 1936. — « An outline of ≠khomani Bushman phonetics ». *BS* 10:433-460. **40**
- ✓ — 1937. — Idem dans : *Bushmen of the Southern Kalahari*. Johannesburg. The University of the Witwatersrand Press. pp. 61-88. **40**
- ✓ DORNAN, S. S., 1917. — « The Tati Bushmen (Masarwas) and their language ». *JRAI* 47:37-112. **31**
- ✓ DREXEL, A., 1929-30. — « Das grammatische Geschlecht im Nama und Sandawe ». *Bibliotheca Africana* 3:51-58. **18**
- DUNN, E. J., 1937. — « The Bushman ». *SAJS* 33 (1936):1050-1054. (Distribution of Bushmen and Hottentots about 1870).
- DU PLESSIS, J., 1917-18. — « Origin and meaning of the name 'Hottentot' ». *SAJS* 14:189-192. **18**
- ✓ — 1932. — « The name 'Hottentot' in the records of early travellers ». *SAJS* 29:660-667. **18, 21**
- ✓ EHRET, C., 1967. — « Cattle-keeping and milking in Eastern and Southern African history : the linguistic evidence ». *JAH* 8:1-17. **2, 3, 4, 15, 21, 31, 35, 37, 40, 51, 53**
- ENGELBRECHT, J. A., 1928. — « Studies oor Korannataal ». *Annale van die Universiteit van Stellenbosch*. Jaargang VI, Reeks B, Afl. 2 (1928):1-45. **21**
- ✓ — 1936. — *The Korana. An account of their customs and their history*. With texts. Cape Town. (Part III. Language, pp. 197-236). **21**
- ESSEN, O. von, 1955. — « Über wortdifferenzierende Tonhöhen der Namasprache ». Dans : *Afrikanistische Studien. Hersg. J. Lukas*. Berlin. pp. 350-354. **18**
- ✓ — 1957. — « Das Phonemsystem des Nama-Hottentottischen ». *ZPAS* 10:127-143. **18**
- ✓ — 1966. — « Über die Anschlussarten Schnalzvokal im Namahottentottischen ». *AuÜ* 49:53-58. **18**
- ESTERMANN, Ch. P., 1946-49. — « Quelques observations sur les Bochimans !Kung de l'Angola méridionale ». *Anthropos* 41-44:711-722. Carte : Région sud-angolaise habitée partiellement par les Bochimans. p. 712. **4**
- ✓ — 1960. — *Etnografia do sudoeste de Angola*. Volume I. « Os povos não-bantos e o grupo dos Ambos ». Junta de investigações do Ultramar. Lisboa. (Esboço étnico do sudoeste de Angola). **4** — I have the later english translation
- FABIAN, J., 1965. — « !Kung Bushman Kinship. Componential Analysis and Alternative Interpretations ». *Anthropos* 60:663-718. **1**
- ✓ FAYE, C. U., 1923-25. — « The influence of Hlonipa on Zulu Clicks ». *BSOAS* 3:757-782.
- FODOR, I., 1975. — *Pallas und andere afrikanische Vokabularien vor dem 19. Jahrhundert*. Hamburg. **18-22**
- ✓ FOURIE, L., 1928. — « The Bushmen of South West Africa ». Dans : *The Native Tribes of South West Africa*. Cape Town. pp. 79-105.
- GOODWIN, A. J. H., 1952. — « Jan van Riebeeck and the Hottentots 1652-1662 ». *SAAB* 6(No.25):2-53. **18, 20-22**
- ✓ GREENBERG, J. H., 1955. — *Studies in African Linguistic Classification*. New Haven. (The Click Languages » pp. 80-94).
- ✓ — 1963. — *The Languages of Africa*. Indiana Univ. Bloomington. (« Khoisan » pp. 66-84). Reprint 1970.
- ✓ GRUBER, J. S., 1973. — « ≠Hõã Kinship Terms ». Dans : *Linguistic Inquiry* 4:427-449. **56**
- ✓ — 1975. — « Plural Predicates in ≠Hõã ». *ASIC* 2:1-50. **56**
- HAHN, Th., 1870. — *Die Sprache der Nama*. Leipzig.
- ✓ — 1873. — *Beiträge zur Kunde der Hottentotten. Jahresberichte des Vereins für Erdkunde zu Dresden*. 2:1-73 (Die Sprache der Nama pp. 22-73) **18, 35, 46** — xam sk
- ✓ — 1881. — *Tsuni-||Goam. The supreme being of the Khoi-khoi*. London. (Comparative Wordlist Khoikhoi-|Kham and Khoikhoi-|Ai pp. 7-9). **15, 18, 35**
Noro? Nara Nyan

- HARINCK, G., 1969. — « Interaction between Xhosa and Khoi : emphasis on the period 1620-1750 ». Dans : *African Societies in Southern Africa*. Heinemann. London. pp. 145-169.
- put in
K file ✓ HEINE, B., 1976. — « A typology of African languages based on the order of meaningful elements ». *KBA* vol. 4. Berlin. 1, 5, 15, 21, 35, 40, 42, 47
- HEINZ, H. J., 1966. — *The social organisation of the !Kō Bushmen*. MA Thesis. UNISA. Pretoria. 48
- JEFFREYS, M. D. W., 1946-47. — « The origin of the name Hottentot ». *JRAS* 46:163-165. 18
- 1953. — « The Batwa : Who are they? » *Africa* 23:45-54. 47 *Khomani*
- 1968. — « Some Semitic influences in Hottentot culture ». *Raymond Dart Lectures* No.4. University of the Witwatersrand. Johannesburg.
- ✓ KAUFMANN, W., 1910. — « Die ≠ Auin ». *MDSG* 23:132-160. 3
- KÖHLER, O., 1959. — *Grundzüge der Grammatik des ||KaniKhoe*. MS. 7
- 1960. — « Sprachkritische Aspekte zur Hamitentheorie über die Herkunft der Hottentotten ». *Sociologus*. Berlin. 10, 1:69-77. 18
- ✓ — 1962. — « Studien zum Genusssystem und Verbalbau der zentralen Khoisan-Sprachen ». *Anthropos* 57:529-546. 5-13, 15-33
- ✓ — 1963. — « Observations on the Central Khoisan Language Group ». *JAL* 2:227-234. 5, 15, 18, 21
- ✓ — 1966. — « Die Wortbeziehungen zwischen der Sprache des Kxoe-Buschmänner und dem Hottentottischen als geschichtliches Problem ». Dans : *Neue afrikanistische Studien*. Festschrift Klingenberg. *HBzA* 5:144-165. 5, 18
- 1970. — « A new contribution to Nama studies ». *AS* 29:279-285. 18
- ✓ — 1971a. — « Die Khoe-sprachigen Bushmänner der Kalahari. Ihre Verbreitung und Gliederung ». Mit einer Karte. Dans : *Forschungen zur allgemeinen und regionalen Geographie*. Festschrift K. Kayser. Kölner Geographische Arbeiten. Sonderband. Wiesbaden. 5-13, 15-33
- ✓ — 1971b. — « Noun classes and grammatical agreement in !Xū (ju-!hoa dialect) ». Dans *Actes du VIII^e Congrès Intern. de Linguistique Africaine* (1969). Annales de l'Université d'Abidjan. Série H (Linguistique). pp. 489-522. 1, 2
- 1971c. — « Aufzeichnungen im Ganadi ». *FS* 33
- ✓ — 1972a. — *Kultur und Gesellschaft der !Khung. Sammlung von Texten mit Tonbezeichnung und Übersetzung*. MS 1
- 1972b. — *Wörterbuch des !Khung. Dialekt von Dikundu*. MS 1
- 1973a. — *Grundzüge der Grammatik der Kxoe-Sprache*. MS 5
- 1973b. — *Grundzüge der Grammatik der !Khung-Sprache*. MS 1
- ✓ — 1973-74. — « Neuere Ergebnisse und Hypothesen der Sprachforschung in ihrer Bedeutung für die Geschichte Afrikas ». *Paideuma* 19/20 : 162-199. (Der Khoisan-Sprachbereich pp. 181-194; Wortvergleiche Kxoe-Zhu pp. 185-189). 5, 1
- 1974a. — *Wörterbuch der Sprache der Kxoe-Buschmänner*. (Kxoe-deutsch, in morphologischer Schreibung und mit Tonbezeichnung). MS 5
- 1974b. — *Kultur und Gesellschaft der Kxoe. Eine Selbstdarstellung. Sammlung von Texten mit Tonbezeichnung und Übersetzung*. MS 5
- 1974c. — *Die Sprache der !Khong von Lone Tree*. MS 48
- ✓ — 1975. — « Geschichte und Probleme der Gliederung der Sprachen Afrikas ». (Der Khoisan-Sprachbereich pp. 305-337). Dans : H. Baumann, *Die Völker Afrikas und ihre traditionellen Kulturen*. Wiesbaden. Teil I.
- ✓ — 1977. — New Khoisan linguistic studies. Summary and comments. *AS* 36, 2 : 255-278.
- KOLB, P., 1719. — *Caput Bonae Spei Hodiernum*. Nürnberg. 'Hottentottische Wörter' pp. 360-64 ; vgl. Witsen 1710.
- KRENZ, F. K., 1971. — « Unterschiede in der Nama- und Bergdamasprache ». *Newsletter S.W.A.Sci.Soc. Windhoek* XII, 5-6:3-5 18, 18d
- KRÖNLEIN, J. G., 1861. — *Vokabular der |Nusan-Sprache*. MS 53
- 1866. — *|Asa Testament. Das Neue Testament in der Nama-Sprache*. Berlin. 18
- ✓ KROENLEIN, J. G., 1889. — *Wortschatz der Khoi-khoi (Namaqua-Hottentotten)*. Berlin. 18
- ✓ LADEFOGED, P., 1971. — *Preliminaries to linguistic phonetics*. The University of Chicago Press. Chicago and London. (Dealing with clicks etc.). *beate*
- ✓ LANHAM, L. W., 1962. — « The proliferation and extension of Bantu phonemic systems influenced by Bushman and Hottentot ». *Proceedings of the 9th Int. Congress of Linguistics*. Cambridge. 18, 21
- ✓ LANHAM, L. W. and HALLOWES, D. P., 1956a. — « Linguistic relationships and contacts expressed in the vocabulary of Eastern Bushman ». *AS* 15:45-48. 47, 40
- 1956b. — « An outline of the structure of Eastern Bushman ». *AS* 15:97-118. 47
- ✓ LEBZELTER, V., 1934. — *Eingeborenenkulturen in Südwest- und Südafrika. Wissenschaftliche Ergebnisse einer Forschungsreise nach Süd- und Südwestafrika in den Jahren 1926-1928*. Leipzig. 2a, 2b, 3a, 3b, 18d
- LEPSIUS, R., 1863. — *Standard Alphabet for reducing unwritten languages and foreign graphic systems to a uniform orthography in European letters*. Second Edition. London. Berlin. 18
- 1880. — *Nubische Grammatik*. Mit einer Einleitung über die Völker und Sprachen Afrika's. Berlin. 18

- LEVY-BRUHL, L., 1929. — « La numération chez les Bergdama ». *Africa* 2:162-173 **18d**
- LICHTENSTEIN, H., 1808. — « Bemerkungen über die Sprachen der südafrikanischen wilden Völkerstämme nebst einem kleinen Wörterverzeichnis aus den gebräuchlichsten Dialecten der Hottentotten und Kaffern ». *AAEL* 1:259-331. **18, 21**
- 1812-15. — *Travels in Southern Africa in the years 1803, 1804, 1805 and 1806*. Translated from the original German by Anne Plumtree. Two volumes 1812-1815. Reprint by the Van Riebeeck Society, Cape Town 1928-1930. Vol. II:463 Appendix No.1 'On the Language of the wild Hottentot Tribes, particularly of the Corans and Bosjesmans'. **21, 35** *Xam korana*
- ✓ LLOYD, L. C., 1889. Ed. by L. F. Maingard, 1932. — « Korana names of animals and plants ». Collected by Dr. Lucy Lloyd. Edited by L. F. Maingard. *BS* 6:309-321. **21**
- ✓ LLOYD, L. C., 1911. — « A few !kuǀ texts ». Appendix pp. 404-433 dans : W. H. I. BLEEK and L. C. LLOYD, *Specimens of Bushman Folklore*. London. **2**
- ✓ LOUW, J. A., 1974. — « The influence of Khoe on the Xhosa language ». *Limi* (Pretoria) 2.2:45-62 **18, 21**
- MAINGARD, L. F., 1929. — « Some linguistic problems of South Africa ». *SAJS* 26:835-865. **2, 3, 4, 15, 31, 36, 51**
- ✓ 1931a. — « The lost tribes of the Cape ». *SAJS* 28:487-504. Map of the distribution of Hottentots p. 494. **22**
- 1931b. — « A revised version of the Korana catechism of C. F. Wuras ». *BS* 5:111-165. **21**
- 1932. — « Studies in Korana history, customs and language ». *BS* 6:103-162. 'Historical and Ethnographical Texts' in Korana, with English translation pp. 133-148; 'Language' pp. 148-153. **21**
- 1934. — « The linguistic approach to South African prehistory and ethnology ». *SAJS* 31:117-143. **21**
- 1935. — « The origin of the word 'Hottentot' ». *BS* 9:63-67. **18**
- ✓ 1937. — « The ≠Khomani dialect of Bushman : its morphology and other characteristics ». Dans : *Bushmen of the Southern Kalahari*. Johannesburg. The University of the Witwatersrand Press. pp. 237-275. **40**
- ✓ 1958. — « Three Bushman languages ». Part II. « The third Bushman language ». *AS* 17:100-115. **48, 49**
- ✓ 1961. — « The central group of the Click languages of the Kalahari ». *AS* 20:114-122. **8, 15, 24, 31, 32**
- ✓ 1963. — « A comparative study of Naron, Hietshware and Korana ». *AS* 22:97-108. **15, 21, 31**
- ✓ 1964. — « The Korana dialects ». *AS* 23:57-66. Map p. 58 'Distribution of Korana tribes in 1799' (along Orange River between Aughrabies Falls and confluence with Vaal) **21, 22**
- 1967. — « Korana texts from Bloemhof ». *AS* 26:43-46 **21**
- MARKS, S., 1972. — « Khoisan resistance to the Dutch in the seventeenth and eighteenth centuries ». *JAH* 13:55-80. Map p. 65 'Khoisan groupings'
- MARSHALL, L., 1957. — « The Kin Terminology system of the !Kung Bushmen ». *Africa* 27:1-25. **1**
- 1969. — « The medicine dance of the !Kung Bushmen ». *Africa* 39:347-381. Map p. 348 '!Kung Territory'. **1**
- ✓ MARKS, S. and ATMORE, A., 1970. — « The Problem of the Nguni : An examination of the ethnic and linguistic situation before the Mfecane ». Dans : *Language and History in Africa*. Frank Cass. London. pp. 120-132.
- ✓ MEINHOF, C., 1905. — « Hottentottische Laute und Lehnworte im Kafir ». *ZDMG* 58:727-769 ; 59:36-89. **18, 21**
- 1908-09. — « Versuch einer Lautlehre des Nama. » *MSOS* 11/12:275-286. **18**
- ✓ 1909. — *Lehrbuch der Nama-Sprache*. Mit Beiträgen von Hermann Hegner, Diedrich Westermann und Carl Wandres. Berlin. **18**
- 1912. — *Die Sprachen der Hamiten*. Hamburg. **18**
- ✓ 1928-29. — « Versuch einer grammatischen Skizze einer Buschmannsprache ». *ZES* 19:161-187. **43**
- ✓ 1930a. — « Der Korana-Dialekt des Hottentottischen ». *ZES* Beiheft 12. Berlin. **21** Anhang pp. 145-152 'Der Griqua-Dialekt' **20**
- ✓ 1930b. — « Das Verhältnis der Buschmannsprachen zum Hottentottischen ». *WZKM* 37:219-229.
- ✓ MERIGGI, P., 1928-29. — « Versuch einer Grammatik des /Xam-Buschmännischen ». *ZES* 19:117-153, 188-205. **35**
- MORITZ, W., 1969-70. — « Die Nama-Sprache bei Johannes Heinrich Schmelen ». *Journal SWA Sci.Soc.* (Windhoek) 24:33-41 **18**
- 1971. — « Unterschiede in der Nama- und Bergdamasprache ». *Mitt. SWA Sci.Soc.* XI, 12:4-6. **18, 18d**
- 1974. — « Opmerkings tot die nuwe Nama Ortografie ». *Newsletter SWA Sci.Soc.* XV, 1:7-9. **18**
- MÜLLER, F., 1877. — « Die Sprachen der Hottentotten-Rasse ». I. Hottentottisch (Nama-Dialekt) pp. 1-24. II. « Die Sprachen der Buschmänner ». pp. 25-29. Dans : *Grundriss der Sprachwissenschaft*, vol. I, 2. Wien. **18, 35, 46** *Nama Nam*
- NIENABER, G. S., 1963a. — *Hottentots*. Pretoria. **18, 20, 21, 22**
- ✓ 1963b. — « The origin of the name 'Hottentot' ». *AS* 22:65-90. **18**
- ✓ NIGMANN, 1909. — « Versuch eines Wörterbuchs für Kissandaui ». *MSOS* 12:127-130. **Sandawi**

- NOGUEIRA, R. de SA., 1957. — *Temas de linguística banta. Dos cliques em geral*. Lisboa. Agencia Geral do Ultramar.
- NORTON, W. A., 1919-20. — « The South-West Protectorate and its native population. » *SAJS* 16-17:453-465 (1, 15, 18, 35)
- ✓ OBST. E., 1912. — « Von Mkalama ins Land der Wakindiga ». *MGGH* 26, 1:1-45. 'Die Sprache der Wakindiga' pp. 29-45. **Hadza**
- OLLP. J., 1895. — « Aus dem Sagenschatz der Nama Khoi-khoi ». *MGGJ* 14:48-54. **18**
- 1917. — *Einführung in die Namasprache*. Herausgegeben von W. Moritz. Wupperthal (Südafrika). 1963. **18**
- ✓ Idem : *Nama-Grammatika*. Karibib 1964.
- ✓ PASSARGE, S., 1907. — *Die Buschmänner der Kalahari*. Berlin. Aussi dans : *MDSG* (1905) 18:194-292. **1, 3, 15, 16, 29, 32**
- ✓ PLANERT, W., 1905a. — *Handbuch der Nama-Sprache in Deutsch-Südwestafrika*. Berlin. **18**
- ✓ 1905b. — « Über die Sprache der Hottentotten und Buschmänner ». *MSOS* 8:104-176. **15, 18, 21, 35**
- ✓ — 1927. — « Die Schnalzsprachen ». *BA* II, 2:296-315. 'Verwandte Wörter aus anderen afrikanischen Sprachen' pp. 311-315. **2, 18, 21, 35**
- ✓ PONELIS, F., 1975. — « !ora clicks : problems and speculations ». *ASIC* 2:51-60. **20, 21**
- ROSS, R., 1975. — « The !Kora Wars on the Orange River, 1830-1880 ». *JAH* 16:561-576. **21**
- RUST, F., 1960. — *Deutsch-Nama Wörterbuch*. Windhoek. **18**
- 1965. — *Praktische Namagrammatik*. Auf Grund der Namagrammatiken von H. Vedder und J. Ollp. Balkema. Cape Town. **18**
- ✓ — 1969. — *Nama Wörterbuch*. J. G. Krönlein's Wortschatz der Khoi-khoi. Überarbeitet und ergänzt. University of Natal Press. Pietermaritzburg. **18**
- SCHAPERA, I., 1926. — « A preliminary consideration of the relationship between the Hottentots and the Bushmen ». *SAJS* 23:833-866.
- 1930. — *The Khoisan Peoples of South Africa. Bushmen and Hottentots*. London. ('The Khoisan languages' pp. 419-438.)
- SCHILS, G. H., 1891. — *Grammaire complète de la langue des Namas*. Louvain. **18**
- 1894. — *Dictionnaire étymologique de la langue des Namas*. Louvain. **18**
- ✓ SCHINZ, H., 1891. — *Deutsch-Südwest-Afrika*. Oldenburg und Leipzig. Karte der Sprachen und Stämme. **1, 3, 15, 37**
- ✓ SCHUHMACHER, W. W., 1975. — « Khoisan traces in Iranian (or Semitic traces in Khoisan)? ». *AS* : 57-58. **18 21**
- SCHULTZE, L., 1907. — *Aus Namaland und Kalahari*. Jena. 'Zur Sprache der Hottentotten' pp. 339-545 ; 'Nama-Texte' mit deutscher Übersetzung pp. 393-545. **18**
- 1928. — *Zur Kenntnis des Körpers der Hottentotten und Buschmänner*. Jena.
- ✓ SEINER, F., 1909. — « Ergebnisse einer Bereisung des Gebietes zwischen Okavango und Sambesi (Caprivi-Zipfel) in den Jahren 1905 und 1906 ». *MDSG* 22:1-111. **3b, 6, 15**
- ✓ — 1913. — « Ergebnisse einer Bereisung der Omaheke in den Jahren 1910-1912 ». *MDSG* 26:225-316.
- SILBERBAUER, G. B., 1965. — *Bushman Survey*. Report to the Government of Bechuanaland. Gaberones. Map p. 14 : 'Bushman Population of Bechuanaland'.
- SMIT, P., 1970. — *Botswana. Resources and Development*. Africa Institute. Pretoria.
- ✓ SNYMAN, J. W., 1970. — *An introduction to the !Xū (!Kung) language*. Cape Town. Review vide A. Traill 1974d. **1**
- 1971. — « A comparison of the voiced compressive speech sounds of !Xū with the voiced decompressive speech sounds of Zulu ». *Limi* (Pretoria) 11:74-80. **1**
- 1972a. — *Die Fonologie van Žu'ǀhōasi. 'n Deskriptiewe ontleding van data in 'n Žu'ǀhōasi-Woordeboek*. Ph. D. Thesis. University of Cape Town. 1972. MS 1.
- ✓ — 1972b. — *'n Žu'ǀhōasi Woordeboek*. MS. **1**
- 1973. — « Die vroeë stemaanset as 'n fonetiese segment by sommige fone van Žu-ǀhōasi ». *Taalfasette* (Pretoria) 16:43-61. **1**
- ✓ — 1974. — « The Bushman and Hottentot languages of Southern Africa ». *Limi* (Pretoria) 2.2:28-44. « Comparative Žu-ǀhōasi-Nama wordlist » pp. 40-42. **1, 18**
- ✓ — 1975a. — *Žu'ǀhōasi Fonologie and Woordeboek* (196+166 pages). Balkema. Kaapstad. 1975 (voir 1972 a et b).
- ✓ — 1975b. — « Some phonetic and lexical aspects of Žu-ǀhōasi ». *ASIC* 2:61-76. **1**
- ✓ STOPA, R., 1935. — *Die Schnalze. Ihre Natur, Entwicklung und Ursprung*. Kraków. Review D. F. Bleek 1936.
- 1936. — « Teksty Hotentockie (Hai-ǀomn i Nama) ». *Mémoires de la Commission Orientaliste* No.26. Nakładem Polskiej Akademji Umiejętności. Kraków. **18, 20**
- 1966a. — « The genetic unity of African languages ». *Folia Orientalia* 7 (1965):227-273. With 9 tables. **18, 21, 35, 36, 37, 40, 47, 51, 53**
- 1966b. — « Afrikanisch und Indogermanisch. Zufällige Konvergenzen oder Substrat- und Kontaktfaktoren? » *Phonetica* 14:181-189.

- 1971. — « A contribution to the genesis of the Bantu linguistic type ». Dans : *Afrikanische Sprachen und Kulturen*. HBzA 14:21-27.
- ✓ 1972. — *Structure of Bushman and its traces in Indo-European*. Polska Akademia Nauk. Warszawa. Compte rendu : A. Traill dans AS 33, 4:263-266 (1974). **18, 21, 35, 36, 37, 40, 47, 51, 53**
- 1975a. — « Evolution der Sprache. Evolution ». Vorträge anlässlich der Jahresversammlung vom 11. bis 14. Oktober 1973 zu Halle (Saale). *Nova Acta Leopoldina* 42 Nr.218:355-375. III. A. Zusammenstellung der 23 'Wörter' des Schimpansen mit ihren Entsprechungen im Buschmännischen. pp. 370-371. **Nord-, Süd- und Zentralkhoisan**
- 1975b. — « 17 Sätze in Nama-Hottentottisch, gesprochen von Eliphas Eiseb (Okahandja, Südwestafrika) ». Von Gottfried Meinhold (Jena) und Roman Stopa (Kraków). *Nova Acta Leopoldina* 42 Nr. 218:633-635. Mit einer Einleitung pp. 631-632. **18**
- STORY, R., 1937. — *MS Collections of the Ki/hazi dialect of Bushman*. **38**
- STOW, G. W., 1905. — *The Native Races of South Africa. A history of the intrusion of the Hottentots and Bantu into the hunting grounds of the Bushmen, the aborigines of the country*. London.
- ✓ TEN RAA, E., 1969. — « Sanye and Sandawe: a common substratum? » *ALR* 8:148-155.
- THEAL, G. M., 1910. — *Ethnography and condition of South Africa before A.D.1505*. London. Reprint Cape Town 1964.
- TINDALL, H., 1857. — *A grammar and vocabulary of the Namaqua-Hottentot language*. Cape Town. **18**
- TOBIAS, Ph. V., 1955. — « Physical anthropology and somatic origins of the Hottentots ». *AS* 14:1-15.
- 1956. — « On the survival of the Bushmen, with an estimate of the problem facing anthropologists ». *Africa* 26:174-186.
- TRAILL, A., 1970. — « Linguistic research among the !xö Bushmen ». *BNR* 2:127. **48**
- ✓ 1973a. — « 'N4 or S7' : another Bushman language ». *AS* 32:25-32. **56** Review vide Westphal 1974.
- 1973b. — « A preliminary sketch of !xö Bushman phonetics » Dans : *Work in Progress*. Dept. of Linguistics, Edinburgh University. No. 6:1-23. **48**
- 1974a. — « Agreement systems in !xö. Dans : *Limi* (Pretoria) 2.2:12-27. **48**
- ✓ 1974b. — « The compleat guide to the Koon. A research report on linguistic fieldwork undertaken in Botswana and South West Africa ». *ASIC* 1:1-50 with 4 maps. **37, 39, 40, 48, 49, 52, 54, 55**
- ✓ 1974c. — « Westphal on 'N4 or S7?' : A reply ». *AS* 33:249-255. **56**
- 1974d. — *An introduction to the !xö language*. By J. W. Snyman. Cape Town 1970. Compte rendu : *AS* 33:257-263. **1**
- ✓ 1975. — « Phonetic correspondences in the !xö dialects : how a Bushman language changes ». *ASIC* 2:77-102. **35, 48, 53** and other dialects.
- ✓ (10) TREVOR, J. C., 1947. — « The physical characters of the Sandawe ». *JRAI* 77:61-78.
- TROMBETTI, A., 1910. — *La lingua degli Otentoti e la lingua dei wa-Sandawi*. Bologna. **18, 21**
- 1910-11. — « Nama 'tara-khoi-sa' = Ku-Nama 'dar-ki-sa' » *R.C.Reale Accademia Sci. di Bologna*. **18**
- ✓ TRUBETZKOY, N., 1939. — « Zur Phonetik der Hottentottensprache ». Zu dem Buche von D.M.BEACH : « The Phonetic of the Hottentot Language ». *Anthropos* 34:267-276. **18**
- ✓ TUCKER, A. N., 1967a. — « 'Fringe Cushitic'. An experiment in typological comparison ». *BSOAS* 30:655-680. **Hadza**
- ✓ — 1967b. — « Erythraic elements and patternings : Some East African findings ». *ALR* 6:17-25. **18** Sandawe, Hadza
- VAN BULCK, G., 1949. — « Le problème Bochimane et Hottentot. Les faits linguistiques ». *Studia Missionalia* 4:119-185 (1948).
- ✓ — 1952. — « Les langues khoisan ». Dans : MEILLET, A. et COHEN, M., *Les langues du monde*. Paris. pp. 905-939.
- ✓ VAN DE KIMMENADE, M., 1954. — « Essai de grammaire et vocabulaire de la langue Sandawe ». *Anthropos* **MBA** 9.
- VAN GINNEKEN, J., 1911. — « Sprachwissenschaftliche Chronik ». *Anthropos* 6:345-365. **18**
- ✓ VEDDER, H., 1910-11. — « Grundriss einer Grammatik der Buschmannsprache vom Stamm der !Kū-Buschmänner ». *ZKS* 1:5-24 ; 106-117. **2**
- 1923. — *Die Bergdama*. Hamburg. II. Teil. 'Originaltexte zur Dichtung der Bergdama' mit deutscher Übersetzung. pp. 62-131. **18d**
- 1928. — « The Nama ». Dans : Anonyme, *The native tribes of South West Africa*. Cape Town. pp. 107-148.
- WALLMANN, J. C., 1854. — *Vokabular der Namasprache nebst einem Abriss der Formenlehre derselben*. Halle. **18**
- 1857. — *Die Formenlehre der Namaquasprache. Ein Beitrag zur südafrikanischen Linguistik*. Berlin. **18**
- WANDRES, C., 1909a. — « Nama-Texte ». Mit deutscher Übersetzung. Mit Beiträgen von Krönlein, Olpp und Th. Hahn. Dans : Meinhof, *Lehrbuch der Nama-Sprache*. Berlin. pp. 149-177. **18**
- 1909b. — « Sammlung von Bergdama-Wörtern, die in Krönlein's 'Wortschatz' nicht enthalten sind ». *Archiv für Ojibherero und Nama*. No 6. **18d**
- 1918-19. — « Alte Wortlisten der Hottentottensprache ». *ZKS* 9:26-42. **18**
- 1925-26a. — « Nama-Wörter. » (Nicht bei Krönlein 1889 aufgeführt). *ZES* 16:275-297. **18, 18d**
- 1925-26b. — « Anhang : Bergdama-Wörter ». Dans : *Nama-Wörter*. *ZES* 16:293-297. **18d, 18**
- 1927. — « Tiernamen der Nama- und Bergdama-Sprache ». Etymologisch erläutert. *Festschrift Meinhof*. Hamburg. pp. 125-133. **18, 18d**

- ✓ WERNER, H., 1906. — « Anthropologische, ethnologische und ethnographische Beobachtungen über die Heikum- und Kungbuschleute, nebst einem Anhang über die Sprache dieser Buschmannstämme ». *ZfE* 38:241-268. ' Wörterverzeichnis und grammatikalischer Abriss der Heikum- und Kungsprache ' pp. 260-268. 1, 2, 19?
- ? WESTHUIZEN, P. J. W. S., 1972. — *Tydsaanduiding in die Gobabis-!Xū*. MA Thesis. University of Cape Town. 1, 3a
- ✓ WESTPHAL, E. O. J., 1956. — « The Non-Bantu languages of Southern Africa ». Dans : A. N. TUCKER and M. A. BRYAN, *The Non-Bantu languages of North-Eastern Africa*. Oxford University Press. London. Supplement with map. pp. 158-173. 15, 18, 21, 23, 24, 31
- ✓ — 1962a. — « On classifying Bushman and Hottentot languages ». *ALS* 3:30-48. 1, 3, 5, 6, 15, 17, 18, 23, 24, 27, 28, 29, 39, 49, 53
- ✓ — 1962b. — « A re-classification of Southern African Non-Bantu languages ». *JAL* 1:1-8 (with map).
- ✓ — 1963. — « The linguistic prehistory of Southern Africa : Bush, Kwadi, Hottentot, and Bantu linguistic relationships ». *Africa* 33:237-265.
- ✓ — 1965. — « Linguistic research in S.W.A. and Angola ». Dans : *Die Ethnischen Gruppen in Südwestafrika*. S.W.A.Wiss. Gesellschaft, Windhoek. pp. 125-144. 1, 3, 4, 5, 6, 15, 17, 18, 23, 34, 39, 47, 49, 55
- ✓ — 1971. — « The Click languages of Southern and Eastern Africa ». Dans : *Current Trends in Linguistics*. Edited by Thomas A. Sebeok vol. 7. *Linguistics in Sub-Saharan Africa*. Mouton & Co, The Hague. pp. 367-420.
- 1974. — « Notes on A. Traill : ' N4 or S7 ' ». Review. *AS* 33:243-247. 56
- ✓ WILHELM, J. H., 1921-22. — « Aus dem Wortschatz der !Kuñ- und Hukwe-Buschmannsprache ». *ZES* 12:291-304. 2, 3, 5 (Angola-Dialekt des Kxoe).
- 1954. — « Die !Kung-Buschleute » (mit einer Einführung und besonderen Anmerkungen von F. R. Lehmann). *Jahrbuch des Museums für Völkerkunde zu Leipzig*. XII (1953):91-189.
- WILSON, J. G., 1970. — « Preliminary observations on the Oropom people of Karamoja, their ethnic status, culture and postulated relation to the peoples of the Late Stone Age ». *UJ* 34:125-145 (English-Oropom wordlist p. 144). *Uganda Journal*
- WITSEN, N., 1710. — ' Specimen Linguae Hottentotticae '. Appendix pp. 229-237. Dans : Chr. JUNCKER, *Commentarius de vita scriptisque acmeritis Jobi Ludolphi*. Lipsiae et Francofurti. 1710 (cf. Wandres 1918-19, Kolb 1719:360-64).
- WURAS, C. F., 1850. — « Grammar of the Kora-Dialect ». Dans J. W. Appleyard, *The Kafir Language*. King William's Town. pp. 17-26. 21
- ✓ — 1920a. — « Vokabular der Korana-Sprache. Herausgegeben und mit kritischen Anmerkungen versehen von Walther Bourquin ». *ZES* Beiheft 1. Berlin. 21
- ✓ — 1920b. — *An outline of the Bushman language*. MS in Grey Collection, Cape Town. Edited by W. Bourquin. *ZES* 10:81-87. 46 (Riet River, Kaffir River near Bethanie).
- 1927. — « Korana-Katechismus. Kritisch bearbeitet von H. Vedder ». *Festschrift Meinhof*. Hamburg. pp. 3-28. 21
- ZABY, A., 1974. — « Eine Nama-Schriftsprache? » Newsletter. *S.W.A.Sci.Soc.* XV/5-6:1-3. 18
- ✓ ZIERVOGEL, D., 1955. — « Notes on the language of the Eastern Transvaal Bushmen ». Dans : Potgieter, E. F. and Ziervogel, *The Disappearing Bushmen of Lake Chrissie*. Pretoria. 47
- s. a. — *A grammatical sketch of the language of the !Ko-Bushmen*. Compiled by D. Ziervogel from material collected by H. J. Heinz. MS. 48